

FOR CAR USE ONLY/NUR FÜR AUTOMOBILGEBRAUCH/POUR APPLICATION AUTOMOBILE
UNIQUEMENT/SOLO PARA USO EN AUTOMÓVILES/PER IL SOLO UTILIZZO IN AUTOMOBILE



XXL PREMIUM INFOTAINMENT SYSTEM

X902D-ID

Iveco Daily



**Installation Manual
Einbauanleitung
Manuel d'installation
Manual de instalación
Manuale di installazione**

EN

DE

FR

ES

IT

WARNING

Before installing or connecting the unit, please read the following thoroughly for proper use.

WARNING

MAKE THE CORRECT CONNECTIONS.

Failure to make the proper connections may result in fire or product damage.

USE ONLY IN CARS WITH A 12 VOLT NEGATIVE GROUND.

(Check with your dealer if you are not sure.) Failure to do so may result in fire, etc.

BEFORE WIRING, DISCONNECT THE CABLE FROM THE NEGATIVE BATTERY TERMINAL.

Failure to do so may result in electric shock or injury due to electrical shorts.

DO NOT ALLOW CABLES TO BECOME ENTANGLED IN SURROUNDING OBJECTS.

Arrange wiring and cables in compliance with the manual to prevent obstructions when driving. Cables or wiring that obstruct or hang up on places such as the steering wheel, shift lever, brake pedals, etc. can be extremely hazardous.

DO NOT SPLICE INTO ELECTRICAL CABLES.

Never cut away cable insulation to supply power to other equipment. Doing so will exceed the current carrying capacity of the wire and result in fire or electric shock.

DO NOT DAMAGE PIPE OR WIRING WHEN DRILLING HOLES.

When drilling holes in the chassis for installation, take precautions so as not to contact, damage or obstruct pipes, fuel lines, tanks or electrical wiring. Failure to take such precautions may result in fire.

DO NOT USE BOLTS OR NUTS IN THE BRAKE OR STEERING SYSTEMS TO MAKE GROUND CONNECTIONS.

Bolts or nuts used for the brake or steering systems (or any other safety-related system), or tanks should NEVER be used for installations or ground connections. Using such parts could disable control of the vehicle and cause fire etc.

KEEP SMALL OBJECTS SUCH AS BATTERIES OUT OF THE REACH OF CHILDREN.

Swallowing them may result in serious injury. If swallowed, consult a physician immediately.

DO NOT INSTALL IN LOCATIONS WHICH MIGHT HINDER VEHICLE OPERATION, SUCH AS THE STEERING WHEEL OR SHIFT LEVER.

Doing so may obstruct forward vision or hamper movement etc. and results in serious accident.

DO NOT OBSTRUCT AIRBAGS OR ANY OTHER SAFETY RELEVANT PARTS OF THE VEHICLE WHILE INSTALLING THE PRODUCT.

Doing so may lead to failure of the vehicle's safety systems and results in severe injury or death. If you are unclear where such parts are located, please review your car's user manual or contact your car manufacturer.

CAUTION

HAVE THE WIRING AND INSTALLATION DONE BY EXPERTS.

The wiring and installation of this unit requires special technical skill and experience. To ensure safety, always contact the dealer where you purchased this product to have the work done.

USE SPECIFIED ACCESSORY PARTS AND INSTALL THEM SECURELY.

Be sure to use only the specified accessory parts. Use of other than designated parts may damage this unit internally or may not securely install the unit in place. This may cause parts to become loose resulting in hazards or product failure.

ARRANGE THE WIRING SO IT IS NOT CRIMPED OR PINCHED BY A SHARP METAL EDGE.

Route the cables and wiring away from moving parts (like the seat rails) or sharp or pointed edges. This will prevent crimping and damage to the wiring. If wiring passes through a hole in metal, use a rubber grommet to prevent the wire's insulation from being cut by the metal edge of the hole.

DO NOT INSTALL IN LOCATIONS WITH HIGH MOISTURE OR DUST.

Avoid installing the unit in locations with high incidence of moisture or dust. Moisture or dust that penetrates into this unit may result in product failure.

PRECAUTIONS

- Be sure to disconnect the cable from the (-) battery post before installing your X902D-ID. This will reduce any chance of damage to the unit in case of a short-circuit.
- Be sure to connect the colour coded leads according to the diagram. Incorrect connections may cause the unit to malfunction or damage to the vehicle's electrical system.
- When making connections to the vehicle's electrical system, be aware of the factory installed components (e.g. on-board computer). Do not tap into these leads to provide power for this unit. When connecting the X902D-ID to the fuse box, make sure the fuse for the intended circuit of the X902D-ID has the appropriate amperage. Failure to do so may result in damage to the unit and/or the vehicle. When in doubt, consult your Alpine dealer.

WARNUNG

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Einbau oder Anschließen des Geräts sorgfältig durch.

WARNUNG

AUF KORREKTE ANSCHLÜSSE ACHTEN.

Falsche Verbindungen können zu Feuer oder Schäden am Produkt führen.

NUR IN FAHRZEUGEN MIT 12-VOLT-BORDNETZ UND MINUS AN MASSE VERWENDEN.

(Klären Sie dies im Zweifel mit Ihrem Händler ab.) Nichtbeachtung kann zu Bränden etc. führen.

VOR DEM ANSCHLUSS DAS KABEL VOM MINUSPOL DER BATTERIE ABKLEMMEN.

Nichtbeachtung kann zu Stromschlag oder Verletzung durch Kurzschluss führen.

DAFÜR SORGEN, DASS SICH DIE KABEL NICHT IN GEGENSTÄNDEN IN DER NÄHE VERFANGEN.

Verlegen Sie die Kabel laut Handbuch, damit sie beim Fahren nicht hinderlich sind. Kabel, die sich im Lenkrad, im Schalthebel, im Bremspedal usw. verfangen, können zu äußerst gefährlichen Situationen führen.

ELEKTRISCHE KABEL NICHT SPLEISSEN.

Kabel dürfen nicht abisoliert werden, um andere Geräte mit Strom zu versorgen. Andernfalls wird die Strombelastbarkeit des Gerätes überschritten und es besteht Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlages.

BEIM BOHREN VON LÖCHERN LEITUNGEN UND KABEL NICHT BESCHÄDIGEN.

Wenn Sie beim Einbauen Löcher in das Fahrzeugchassis bohren, achten Sie unbedingt darauf, die Kraftstoffleitungen und andere Leitungen, den Benzintank und elektrische Kabel nicht zu berühren, zu beschädigen oder zu blockieren. Werden diese Vorsichtsmaßnahmen unterlassen, so kann dies zum Brand führen.

SCHRAUBEN UND MUTTERN DER BREMSANLAGE ODER DER LENKUNG NICHT ALS MASSEPUNKTE VERWENDEN.

Schrauben oder Muttern der Brems- bzw. Lenkanlage (oder eines anderen sicherheitsrelevanten Systems) oder Tanks dürfen NIEMALS für den Einbau oder als Masseanschluss verwendet werden. Andernfalls besteht die Gefahr, dass Sie die Kontrolle über das Fahrzeug verlieren oder ein Feuer ausbricht.

KLEINE GEGENSTÄNDE WIE BATTERIEN VON KINDERN FERNHALTEN.

Werden solche Gegenstände verschluckt, besteht die Gefahr schwerwiegender Verletzungen. Suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf, wenn ein Kind einen solchen Gegenstand verschluckt.

DAS GERÄT NICHT AN EINER STELLE EINBAUEN, AN DER ES BEIM FAHREN HINDERLICH SEIN KÖNNTE, WEIL ES Z. B. DAS LENKRAD ODER DEN SCHALTHEBEL BLOCKIERT.

Andernfalls ist möglicherweise keine freie Sicht nach vorne gegeben, oder die Bewegungen des Fahrers sind so eingeschränkt, dass Unfallgefahr besteht.

BEIM EINBAU DES PRODUKTS DARAUF ACHTEN, DASS AIRBAGS ODER ANDERE SICHERHEITSRELEVANTE TEILE DES FAHRZEUGS NICHT VERBAUT WERDEN.

Dies könnte zum Versagen der Sicherheitssysteme des Fahrzeugs führen und Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben. Wenn Sie sich nicht sicher sind, wo sich diese Teile befinden, sehen Sie bitte im Fahrzeughandbuch nach oder fragen Sie Ihren Autohändler.

VORSICHT

VERKABELUNG UND EINBAU VON FACHPERSONAL AUSFÜHREN LASSEN.

Die Verkabelung und der Einbau dieses Geräts erfordern technisches Geschick und Erfahrung. Um Sicherheit zu gewährleisten, wenden Sie sich immer an den Händler, bei dem Sie dieses Produkt erworben haben, damit er dies erledigt.

NUR DAS VORGESCHRIEBENE ZUBEHÖR VERWENDEN UND DIESES SICHER EINBAUEN.

Achten Sie darauf, nur die angegebenen Zubehörteile zu verwenden. Andernfalls wird das Gerät möglicherweise beschädigt, oder es lässt sich nicht sicher einbauen. Wenn sich Teile lösen, stellen diese eine Gefahrenquelle dar und es kann zu Betriebsstörungen kommen.

DIE KABEL SO VERLEGEN, DASS SIE NICHT GEKNICKT ODER DURCH SCHARFE KANTEN GEQUETSCHT WERDEN.

Verlegen Sie die Kabel und Verdrahtung abseits beweglicher Teile (wie den Sitzschienen) oder scharfer Kanten oder spitzer Ecken. So verhindern Sie Quetschungen und Schäden an der Verkabelung. Wenn Sie ein Kabel durch eine Bohrung in einer Metallplatte führen, schützen Sie die Kabelisolierung mit einer Gummitülle vor Beschädigung durch die Metallkanten der Bohrung.

DAS GERÄT NICHT AN STELLEN EINBAUEN, AN DENEN ES HOHER FEUCHTIGKEIT ODER STAUB AUSGESETZT IST.

Vermeiden Sie das Gerät an Orten mit hoher Feuchtigkeits- oder Staubeinwirkung zu montieren. Wenn Feuchtigkeit oder Staub in das Gerät gelangen, kann das Produkt ausfallen.

SICHERHEITSMASSNAHMEN

- Trennen Sie das Kabel vom (-) Batteriepol, bevor Sie Ihr X902D-ID einbauen. So vermeiden Sie die Gefahr einer Beschädigung des Geräts, falls es zu einem Kurzschluss kommt.
- Schließen Sie die farbcodierten Leitungen wie im Diagramm angegeben an. Falsche Verbindungen können zu Fehlfunktionen am Gerät oder zu Beschädigungen am elektrischen System des Fahrzeugs führen.
- Bei Anschlüssen an die Elektroanlage des Fahrzeugs beachten Sie die werkseitig installierten Komponenten (z.B. Bordrechner). Nutzen Sie nicht die Leitungen solcher Komponenten, um dieses Gerät mit Strom zu versorgen. Beim Anschluss des X902D-ID im Sicherungskasten achten Sie darauf, dass die Sicherung des gewählten Stromkreises die für das X902D-ID vorgeschriebene Amperezahl aufweist. Andernfalls kann es zu Schäden am Gerät und/oder am Fahrzeug kommen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall bitte an Ihren Alpine-Händler.

AVERTISSEMENT

Avant d'installer ou de brancher l'unité, veuillez lire toutes les instructions suivantes pour une utilisation adéquate.

AVERTISSEMENT

EFFECTUER LES BRANCHEMENTS CORRECTEMENT.

Un mauvais branchement pourrait entraîner un incendie ou des dommages à l'appareil.

À UTILISER UNIQUEMENT SUR DES VÉHICULES À MASSE NÉGATIVE DE 12 VOLTS.

(Vérifier auprès de votre concessionnaire si vous n'en êtes pas certain.) Il y a risque d'incendie, etc.

AVANT TOUTE CONNEXION, DÉBRANCHER LE CÂBLE DE LA BORNE NÉGATIVE DE LA BATTERIE.

Il y a risque de décharge électrique ou de blessure causée par un court-circuit.

FAIRE EN SORTE QUE LES CÂBLES NE SE COINCENT PAS DANS DES OBJETS SITUÉS À PROXIMITÉ.

Positionner les câbles conformément au manuel de manière à éviter toute obstruction lors de la conduite. Les câbles qui obstruent ou dépassent à des endroits tels que le volant, le levier de vitesses, la pédale de frein, etc. peuvent s'avérer extrêmement dangereux.

NE PAS DÉNUDER LES CÂBLES ÉLECTRIQUES.

Ne jamais enlever la gaine isolante pour alimenter un autre appareil. Il y a risque de dépassement de l'intensité maximale admissible du câble, ce qui pourrait entraîner un incendie ou une décharge électrique.

NE PAS ENDOMMAGER LES CONDUITES ET CÂBLES LORS DU PERCEMENT DES TROUS.

Lors du perçage de trous dans le châssis en vue de l'installation, veiller à ne pas toucher, endommager ou obstruer des conduites, des tuyaux à carburant, des réservoirs ou des câbles électriques. Le non-respect de cette précaution peut entraîner un incendie.

NE PAS UTILISER D'ÉCROUS OU DE BOULONS SUR LES CIRCUITS DE FREINAGE OU DE DIRECTION POUR FAIRE UN RACCORDEMENT À LA MASSE.

Les boulons et écrous utilisés pour les circuits de freinage et de direction (ou de tout autre système de sécurité) ou les réservoirs ne doivent JAMAIS être utilisés pour l'installation ou la liaison à la masse. L'utilisation de ces organes peut désactiver le système de contrôle du véhicule et causer un incendie, etc.

TENIR LES PETITS OBJETS TELS QUE LES PILES HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.

L'ingestion de tels objets peut entraîner de graves blessures. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.

NE PAS INSTALLER DANS DES ENDROITS SUSCEPTIBLES D'ENTRAVER LA CONDUITE DU VÉHICULE, COMME LE VOLANT OU LE LEVIER DE VITESSES.

La vue vers l'avant pourrait être obstruée ou les mouvements gênés, etc., ce qui pourrait provoquer un accident grave.

NE PAS BLOQUER LES COUSSINS GONFLABLES OU TOUTE AUTRE PIÈCE DU VÉHICULE LIÉE À LA SÉCURITÉ LORS DE L'INSTALLATION DU PRODUIT.

Cela pourrait entraîner une défaillance des systèmes de sécurité du véhicule et provoquer des blessures graves ou la mort. Si vous n'êtes pas certain de savoir où de telles pièces sont situées, veuillez consulter le manuel d'utilisation de votre véhicule ou contacter le constructeur du véhicule.

ATTENTION

FAIRE INSTALLER LE CÂBLAGE ET L'APPAREIL PAR DES EXPERTS.

Le câblage et l'installation de cet appareil requièrent des compétences techniques particulières et de l'expérience. Pour garantir la sécurité, faire procéder à l'installation de cet appareil par le distributeur qui vous l'a vendu.

UTILISER LES ACCESSOIRES SPÉCIFIÉS ET LES INSTALLER CORRECTEMENT.

Utiliser uniquement les accessoires spécifiés. L'utilisation de pièces autres que celles spécifiées risque d'endommager l'intérieur de l'appareil ou d'entraîner une mauvaise installation de celui-ci. Les pièces utilisées risqueraient alors de se desserrer et de provoquer des dommages ou une défaillance de l'appareil.

FAIRE CHEMINER LE CÂBLAGE DE MANIÈRE À NE PAS LE COINCER CONTRE UNE ARÊTE MÉTALLIQUE.

Faire cheminer les câbles à l'écart des pièces mobiles (comme les rails d'un siège) et des arêtes acérées ou pointues. Cela évitera ainsi de coincer et d'endommager les câbles. Si un câble passe dans un orifice métallique, utiliser un passe-câble en caoutchouc pour éviter que la gaine isolante du câble ne soit endommagée par le rebord métallique de l'orifice.

NE PAS INSTALLER DANS DES ENDROITS TRÈS HUMIDES OU POUSSIÉREUX.

Éviter d'installer l'appareil dans des endroits soumis à une forte humidité ou à de la poussière en excès. La pénétration d'humidité ou de poussière à l'intérieur de cet appareil risque de provoquer une défaillance.

PRÉCAUTIONS

- Veiller à débrancher le câble de la borne (-) de la batterie avant d'installer votre X902D-ID. Les risques de dommages causés par un court-circuit seront réduits.
- Veiller à raccorder les câbles identifiés par des codes couleur selon le schéma de connexion. De mauvaises connexions peuvent entraîner un mauvais fonctionnement de l'appareil ou endommager le système électrique du véhicule.
- Lors du raccordement des câbles au système électrique du véhicule, faire attention aux composants installés en usine (par exemple, l'ordinateur de bord). Ne pas essayer d'alimenter l'appareil en le raccordant aux câbles de ces appareils. Lors du raccordement du X902D-ID au boîtier à fusibles, s'assurer que le fusible du circuit destiné au X902D-ID possède la bonne intensité. Sinon, l'appareil et/ou le véhicule risquent d'être endommagés. En cas de doute, consulter votre revendeur Alpine.

ADVERTENCIA

Antes de instalar o conectar la unidad, lea atentamente lo siguiente para llevar a cabo un uso adecuado.

ADVERTENCIA

REALICE LAS CONEXIONES CORRECTAMENTE.

Una conexión incorrecta puede producir un incendio o dañar el equipo.

UTILICE LA UNIDAD SOLAMENTE EN VEHÍCULOS QUE TENGAN 12 VOLTIOS CON NEGATIVO A MASA.

(Consulte a su distribuidor en caso de duda). Si no lo hace, podría ocasionar un incendio, etc.

ANTES DE EFECTUAR EL CABLEADO, DESCONECTE EL CABLE DEL TERMINAL NEGATIVO DE LA BATERÍA.

De no hacerlo así, podría ocasionar una descarga eléctrica o lesiones debido a cortocircuitos eléctricos.

IMPIDA QUE LOS CABLES SE ENREDEN CON LOS OBJETOS SITUADOS ALREDEDOR.

Disponga la instalación eléctrica y los cables conforme a lo descrito en el manual para evitar obstáculos durante la conducción. Los cables que obstaculizan la conducción o que cuelgan de partes del vehículo como el volante de dirección, la palanca de cambios, los pedales de freno, etc., se consideran extremadamente peligrosos.

NO EMPALME CABLES ELÉCTRICOS.

Nunca corte el aislamiento de un cable para suministrar energía a otro equipo. Esto hace que la capacidad portadora del cable se supere y puede ser la causa de incendios o descargas eléctricas.

EVITE DAÑAR LOS TUBOS Y EL CABLEADO CUANDO TALADRE AGUJEROS.

Si taladra agujeros en el chasis durante la instalación, tome las precauciones necesarias para no rozar, dañar u obstruir los tubos, las tuberías de combustible, los depósitos o el cableado eléctrico. De lo contrario, podría provocar un incendio.

NO UTILICE TUERCAS O PERNOS EN EL SISTEMA DE FRENOS O DE DIRECCIÓN PARA REALIZAR LAS CONEXIONES A MASA.

Los pernos o tuercas empleados en los sistemas de frenos o de dirección (o en cualquier otro sistema relacionado con la seguridad del vehículo), o los depósitos, NUNCA deben utilizarse para instalaciones de cableado o conexión a masa. Si utiliza tales piezas, podría incapacitar el control del vehículo y provocar un incendio, etc.

MANTENGA LOS OBJETOS PEQUEÑOS COMO LAS PILAS FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

La ingestión de estos objetos puede provocar lesiones graves. Si esto ocurre, consulte con un médico inmediatamente.

NO INSTALE EL EQUIPO EN LUGARES QUE PUEDAN DIFICULTAR EL CONTROL DEL VEHÍCULO, COMO EL VOLANTE DE DIRECCIÓN O LA PALANCA DE CAMBIOS DE VELOCIDAD.

Esto podría obstaculizar la visibilidad y dificultar el movimiento, etc. y provocar accidentes graves.

NO OBSTRUYA LOS AIRBAGS NI NINGÚN OTRO ELEMENTO DE SEGURIDAD DEL VEHÍCULO MIENTRAS INSTALA EL PRODUCTO.

De lo contrario, podría causar un fallo en el sistema de seguridad del vehículo y producir importantes daños o la muerte. Si no tiene claro dónde van situadas las piezas, compruebe el manual del usuario de su coche o póngase en contacto con el fabricante del coche.

PRECAUCIÓN

CONFÍE EL CABLEADO Y LA INSTALACIÓN A PROFESIONALES.

El cableado y la instalación de este equipo requieren una competencia y experiencia técnica confirmada. Para garantizar la seguridad, póngase siempre en contacto con el distribuidor al que ha comprado el equipo para confiarle estas tareas.

UTILICE LOS ACCESORIOS ESPECIFICADOS E INSTÁLELOS CORRECTAMENTE.

Asegúrese de utilizar los accesorios especificados solamente. Si utiliza accesorios diferentes a los indicados, existe el riesgo de dañar el interior de la unidad, o de no instalarla en su lugar de manera segura. Las piezas pueden aflojarse, lo que, además de ser peligroso, puede provocar averías.

DISPONGA EL CABLEADO DE FORMA QUE LOS CABLES NO SE DOBLEN, NO SE CONTRAIGAN NI ROCEN UN BORDE METÁLICO AFILADO.

Aleje los cables y el cableado de piezas móviles (como los raíles de los asientos) o de bordes puntiagudos o afilados. De esta forma evitará dobleces y daños en el cableado. Si los cables se introducen por un orificio de metal, utilice una arandela de goma para evitar que el borde metálico del orificio corte el aislamiento del cable.

NO INSTALE LA UNIDAD EN LUGARES MUY HÚMEDOS O LLENOS DE POLVO.

Evite instalar la unidad en lugares con altos índices de humedad o polvo. Si entra polvo o humedad, el equipo puede averiarse.

PRECAUCIONES

- Asegúrese de desconectar el cable del borne negativo (-) de la batería antes de instalar el X902D-ID. Esto reducirá cualquier posibilidad de dañar la unidad en caso de un cortocircuito.
- Asegúrese de conectar los cables codificados con colores de acuerdo con el diagrama. Las conexiones incorrectas podrán ocasionar un mal funcionamiento de la unidad o dañar el sistema eléctrico del vehículo.
- Cuando haga las conexiones al sistema eléctrico del vehículo, tenga en cuenta los componentes instalados de fábrica (p. ej., el ordenador de a bordo). No coja corriente de estos conductores para alimentar esta unidad. Cuando conecte el X902D-ID a la caja de fusibles, asegúrese de que el fusible del circuito que piensa utilizar para el X902D-ID sea del amperaje adecuado. En caso contrario, podría ocasionar daños a la unidad y/o al vehículo. Cuando no esté seguro, consulte a su distribuidor Alpine.

AVVERTIMENTO

Per un uso corretto, prima di installare o collegare l'unità, leggere attentamente quanto segue.

AVVERTIMENTO

ESEGUIRE CORRETTAMENTE I COLLEGAMENTI.

Diversamente, possono verificarsi incendi o danni al prodotto.

UTILIZZARE SOLO IN VEICOLI CON MASSA NEGATIVA A 12 VOLT.

(In caso di dubbio, controllare con il proprio rivenditore).

Diversamente, possono verificarsi incendi o altri danni.

PRIMA DI ESEGUIRE I COLLEGAMENTI, SCOLLEGARE IL CAVO DEL TERMINALE NEGATIVO DELLA BATTERIA.

Diversamente, possono verificarsi scosse elettriche o altre lesioni dovute a cortocircuiti.

EVITARE CHE I CAVI SI IMPIGLINO NEGLI OGGETTI CIRCOSTANTI.

Disporre cavi e cablaggi seguendo le istruzioni del manuale, in modo da evitare interferenze con la guida. I cavi o i cablaggi che interferiscono o si impigliano in parti quali il volante, la leva del cambio, il pedale del freno, ecc. possono risultare estremamente pericolosi.

NON SPELARE I CAVI PER EFFETTUARE ALTRI COLLEGAMENTI.

Non eliminare mai le parti isolanti dei cavi per alimentare altri apparecchi. Diversamente, la portata di corrente del cavo in questione verrebbe superata, causando incendi o scosse elettriche.

NEL PRATICARE I FORI, PRESTARE ATTENZIONE A NON DANNEGGIARE I TUBI O I CAVI.

Nel praticare i fori di installazione nel telaio, adottare tutte le precauzioni atte ad evitare il contatto, il danneggiamento o l'ostruzione di tubi, condotti del carburante, serbatoi o cavi elettrici. L'inosservanza di queste precauzioni può causare incendi.

PER ESEGUIRE I COLLEGAMENTI DI MASSA, NON UTILIZZARE BULLONI O DADI DEI SISTEMI DI FRENATA O DI STERZO.

I bulloni o i dadi utilizzati per i sistemi di frenata e di sterzo (o di qualsiasi altro sistema relativo alla sicurezza) o per i serbatoi non devono essere MAI impiegati per installazioni o collegamenti di massa. L'utilizzo di queste parti può inibire il controllo del veicolo e causare incendi o altro.

CONSERVARE LE PARTI DI PICCOLE DIMENSIONI QUALI LE PILE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

Se ingerite, possono causare gravi danni. In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico.

NON INSTALLARE IN PUNTI CHE POSSANO INTERFERIRE CON LE OPERAZIONI DI GUIDA QUALI IL VOLANTE O LA LEVA DEL CAMBIO.

Diversamente, la visuale del conducente può risultare ostruita o i suoi movimenti ostacolati, causando gravi incidenti.

INSTALLARE IL PRODOTTO IN MANIERA CHE NON IMPEDISCA IL BUON FUNZIONAMENTO DI AIRBAG O ALTRI DISPOSITIVI DI SICUREZZA DEL VEICOLO.

Diversamente, i sistemi di sicurezza del veicolo possono non svolgere le funzioni per cui sono progettati, con il conseguente rischio di gravi lesioni personali, talvolta fatali. In caso di dubbi circa l'ubicazione di questi sistemi, fare riferimento al libretto di uso e manutenzione del veicolo oppure contattare il produttore del veicolo.

ATTENZIONE

I COLLEGAMENTI E L'INSTALLAZIONE DEVONO ESSERE EFFETTUATI DA PERSONALE QUALIFICATO.

I collegamenti e l'installazione dell'apparecchio richiedono conoscenze tecniche ed esperienza particolari. Per ragioni di sicurezza, contattare sempre il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto per eseguire l'installazione.

UTILIZZARE LE PARTI ACCESSORIE SPECIFICATE E INSTALLARLE IN MODO CORRETTO.

Verificare di utilizzare esclusivamente le parti accessorie specificate. L'utilizzo di altri componenti può danneggiare internamente l'apparecchio o non garantire l'installazione salda del medesimo. Ciò potrebbe causare l'allentamento dei componenti e quindi pericoli o guasti al prodotto.

SISTEMARE I CAVI IN MODO CHE NON VENGANO PIEGATI NÉ PIZZICATI DA PARTI METALLICHE TAGLIANTI.

Sistemare i cavi e i cablaggi lontano da parti in movimento (quali le guide dei sedili) o da parti taglienti o aguzze. In questo modo, il cablaggio non verrà pizzicato e quindi non si danneggerà. Se i cavi passano attraverso i fori nelle lamiere, utilizzare un anello di gomma per evitare che la loro guaina isolante venga tagliata dal bordo metallico del foro.

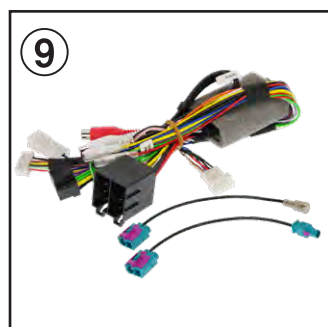
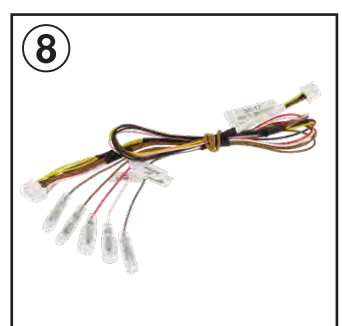
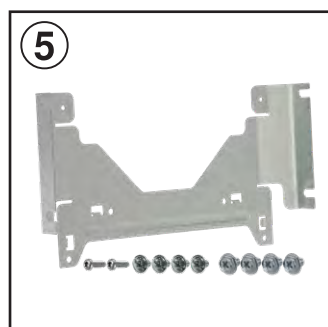
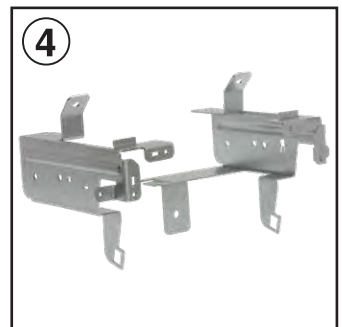
NON INSTALLARE IN LUOGHI ECCESSIVAMENTE UMIDI O POLVEROSI.

Evitare di installare l'apparecchio in luoghi eccessivamente umidi o polverosi. La presenza di umidità o polvere all'interno del prodotto può causare problemi di funzionamento.

AVVERTENZE

- Prima di installare l'unità X902D-ID, scollegare il cavo dal terminale (-) della batteria. Questa operazione riduce il rischio di danni all'unità in caso di cortocircuito.
- Assicurarsi di collegare i cavi codificati in base al colore secondo lo schema. Collegamenti erranei possono causare problemi di funzionamento o danni all'impianto elettrico del veicolo.
- Quando si eseguono i collegamenti all'impianto elettrico del veicolo, prestare attenzione ai componenti installati in fabbrica (es. computer di bordo). Non servirsi di questi cavi per fornire alimentazione all'unità. Quando si collega il dispositivo X902D-ID alla scatola dei fusibili, verificare che il fusibile per il particolare circuito del dispositivo X902D-ID sia dell'ampereaggio corretto. Diversamente, si possono provocare danni all'unità e/o al veicolo. In caso di dubbi, consultare il rivenditore Alpine.

EN	Parts list (1-10)
DE	Teileliste (1-10)
FR	Liste de pièces (1-10)
ES	Lista de piezas (1-10)
IT	Elenco dei componenti (1-10)



EN

- 1 AVN Unit
- 2 Display with Display Cable
- 3 Display housing with keys
- 4 Bracket for AVN Unit
- 5 Bracket for Display
- 6 Facia with cover
- 7 Key Harness with Ambient Light
- 8 Display Power and DVD Remote Cable
- 9 Main Power Harness with CAN Interface and Antenna Adapters
- 10 GPS Antenna and Microphone

FR

- 1 Boîtier AVN
- 2 Écran avec câble
- 3 Boîtier et touches pour l'écran
- 4 Support pour boîtier AVN
- 5 Support pour l'écran
- 6 Entretoise avec compartiment
- 7 Faisceau pour les touches et DEL d'ambiance
- 8 Faisceau d'alimentation pour l'écran et "Remote"
- 9 Faisceau d'alimentation avec interface CAN, Adaptateur d'antenne
- 10 Antenne GPS et Microphone

IT

- 1 Unità AVN
- 2 Display con cavo
- 3 Alloggiamento del display con tasti
- 4 Staffa per unità AVN
- 5 Staffa per display
- 6 Maschera di adattamento con cover
- 7 Cablaggio dei tasti con luci ambiente
- 8 Alimentazione del display e cavi remote del DVD
- 9 Cablaggio alimentazione generale con interfaccia CAN, adattatore antenna
- 10 Antenna GPS e Microfono

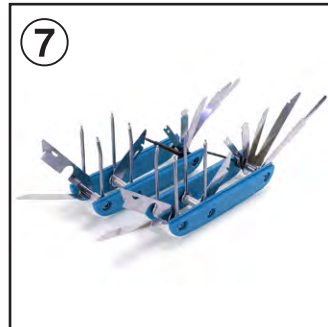
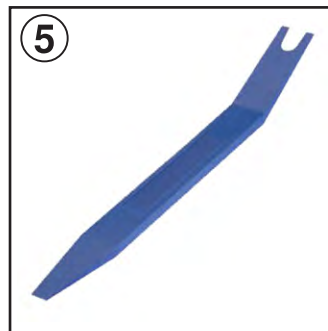
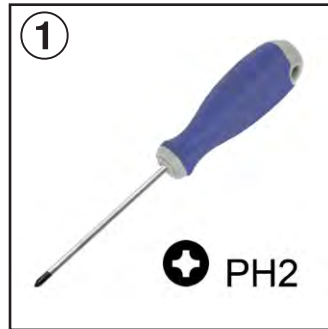
DE

- 1 AVN-Gerät
- 2 Display mit Displaykabel
- 3 Displaygehäuse mit Tasten
- 4 Halterung für AVN-Gerät
- 5 Halterung für Display
- 6 Frontblende mit Abdeckung
- 7 Tastenkabel mit Ambientebeleuchtung
- 8 Displaystrom- und DVD-Steuerkabel
- 9 Stromversorgungskabelbaum mit CAN Interface und Antenneadaptern
- 10 GPS Antenne und Mikrofon

ES

- 1 Unidad AVN
- 2 Pantalla con el cable para pantalla
- 3 Carcasa de la pantalla con las teclas
- 4 Soporte para la unidad AVN
- 5 Soporte para la pantalla
- 6 Panel frontal con tapa
- 7 Cableado de la botonera con PCB para luz ambiental
- 8 Cableado para alimentación de Pantalla y remotos de DVD
- 9 Cableado de alimentación principal con interface CAN y adaptadores de antena
- 10 Antena GPS y micrófono

EN	Required Tools (1-7)
DE	Werkzeuge (1-7)
FR	Outils nécessaires (1-7)
ES	Herramientas necesarias (1-7)
IT	Attrezzi necessari (1-7)



EN

- 1 PH2 Screwdriver
- 2 T10 Screwdriver
- 3 T20 Screwdriver
- 4 T25 Screwdriver
- 5 Plastic Wedge
- 6 8 mm Spanner
- 7 Radio Removal Tool

FR

- 1 Tournevis PH2
- 2 Tournevis T10
- 3 Tournevis T20
- 4 Tournevis T25
- 5 Clavette en plastique
- 6 Clé 8 mm
- 7 Jeu de crochets de déverrouillage

IT

- 1 Cacciavite PH2
- 2 Cacciavite T10
- 3 Cacciavite T20
- 4 Cacciavite T25
- 5 Cuneo di plastica
- 6 Chiave da 8 mm
- 7 Set ganci di sblocco

DE

- 1 PH2 Schraubendreher
- 2 T10 Schraubendreher
- 3 T20 Schraubendreher
- 4 T25 Schraubendreher
- 5 Kunststoff-Montagekeil
- 6 8 mm Maulschlüssel
- 7 Radio Ausbauwerkzeug

ES

- 1 Destornillador PH2
- 2 Destornillador T10
- 3 Destornillador T20
- 4 Destornillador T25
- 5 Cuña de plástico
- 6 Llave de tornillos de 8 mm
- 7 Juego de ganchos dedesbloqueo

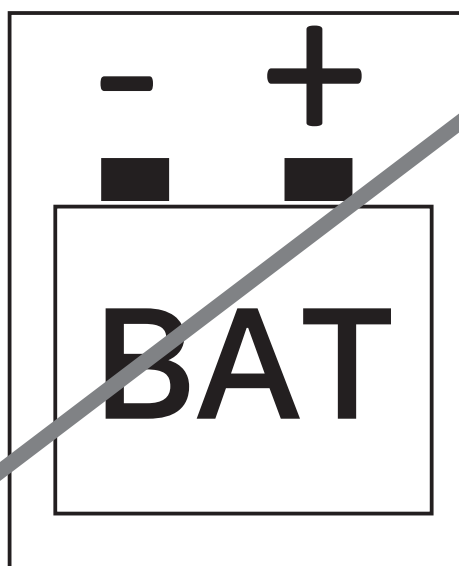
EN Disconnection of battery

DE Trennen der Batterie vom Bordnetz

FR Déconnexion de la batterie

ES Desconexión de la batería

IT Distacco della batteria



EN

WARNING:

Make sure to disconnect the cable from the negative battery terminal before proceeding.

Follow car manufacturer's guidelines.

ES

ADVERTENCIA:

Antes de proceder, asegúrese de desconectar el cable del terminal negativo de la batería.

Siga las instrucciones del fabricante del coche.

DE

WARNUNG:

Entfernen Sie das Kabel vom Minuspol der Batterie, bevor Sie fortfahren.

Befolgen Sie die Vorgaben des Fahrzeugherstellers.

IT

AVVERTENZA:

Prima di procedere, scollegare il cavo dal terminale negativo della batteria.

Attenersi alle istruzioni del costruttore del veicolo.

FR

AVERTISSEMENT :

N'oubliez pas de débrancher le câble de la borne négative de la batterie avant toute intervention.

Respectez les directives du constructeur de la voiture.

EN Installation (1-4)

DE Einbau (1-4)

FR Installation (1-4)

ES Instalación (1-4)

IT Installazione (1-4)



EN

- 1 Universal radio removal tool
- 2 Factory radio with openings for release tool.
- 3 Pull the radio using the universal removal tool.
- 4 Remove the radio.

ES

- 1 Herramienta de extracción universal de unidad principal.
- 2 Radio de origen con aperturas para herramientas de extracción.
- 3 Tire de la radio utilizando la herramienta de extracción universal.
- 4 Retire la radio.

DE

- 1 Universal Radio-Ausbauwerkzeug
- 2 Originalradio mit Entriegelungsöffnungen
- 3 Ziehen Sie das Radio mit den Entriegelungswerkzeugen heraus.
- 4 Entnehmen Sie das Radio.

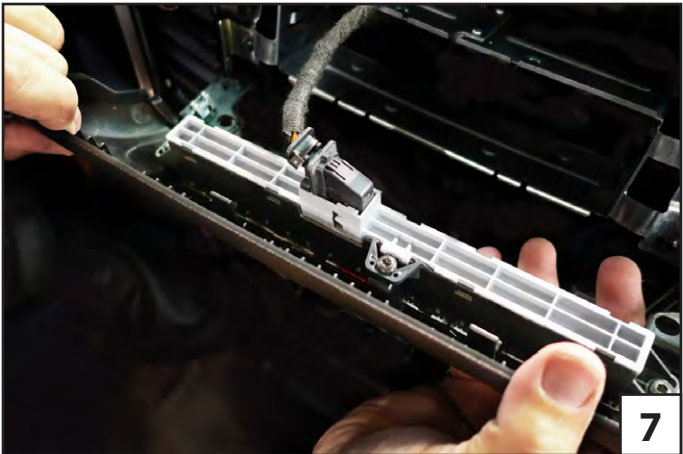
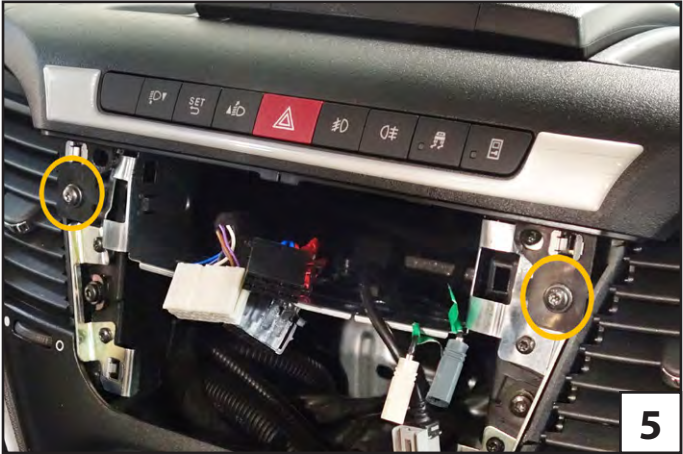
IT

- 1 Chiavi per la rimozione delle radio originali.
- 2 Radio originale con i fori per inserire le chiavi di rimozione.
- 3 Estrarre la radio originale con le chiavi.
- 4 Rimuovere la radio.

FR

- 1 Jeu de crocher de déverrouillage
- 2 Emplacement des trous de déverrouillage de l'autoradio d'origine
- 3 Enfoncez puis tirez à l'aide des clés de déverrouiller.
- 4 Retirez l'autoradio.

- EN** Installation (5-8)
- DE** Einbau (5-8)
- FR** Installation (5-8)
- ES** Instalación (5-8)
- IT** Installazione (5-8)



EN

- 5 Remove the two screws of the upper cover with a T25 screwdriver.
- 6 Remove the cover with the switches.
- 7 Unlock and remove the connector of the switchpanel.
- 8 To remove the radio cage, remove the four screws with a T25 screwdriver.

ES

- 5 Retire los dos tornillos de la cubierta superior con un destornillador T25.
- 6 Retire la cubierta con la botonera.
- 7 Desbloquee y retire el conector de la placa de la botonera.
- 8 Para retirar el soporte de la radio, retire los 4 tornillos con un destornillador T25.

DE

- 5 Entfernen Sie die zwei Schrauben der Blendenhalterung mit einem T25 Schraubendreher.
- 6 Ziehen Sie die Blende mit den Tasten ab.
- 7 Lösen Sie den Stecker der Schalterleiste.
- 8 Entfernen Sie die vier Schrauben des Radiokäfigs mit einem T25 Schraubendreher.

IT

- 5 Remove the two screws of the upper cover with a T25 screwdriver.
- 6 Rimuovere la parte di plastica con i tasti originali.
- 7 Sblocca e rimuovi il connettore del pannello.
- 8 Per rimuovere la gabbia radio, rimuovere le quattro viti con un cacciavite T25.

FR

- 5 Retirez les deux vis avec un tournevis (T25) pour libérer le dessus du cadre avec les touches.
- 6 Retirez le cadre et les touches.
- 7 Débloquez et retirez le connecteur du cadre.
- 8 Pour retirer la cage de l'autoradio, retirez les 4 vis avec un tournevis (T25).

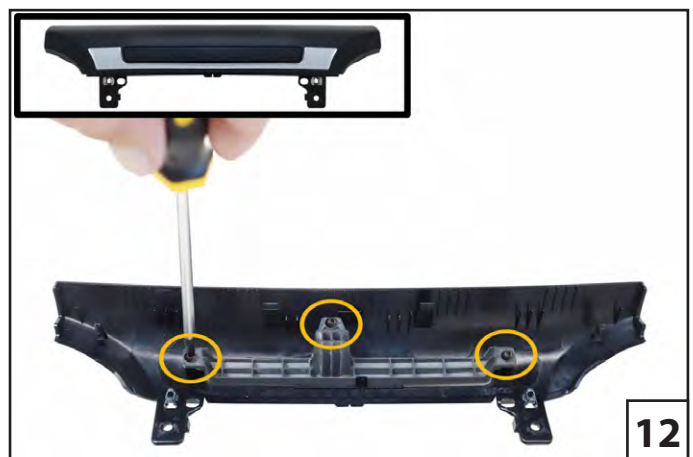
EN Installation (9-12)

DE Einbau (9-12)

FR Installation (9-12)

ES Instalación (9-12)

IT Installazione (9-12)



EN

- 9 Remove the 3 screws of the switchpanel with a torx 20 screwdriver.
- 10 Take the switches from the cover.
- 11 Insert the supplied substitute to the top cover.
- 12 Fix the substitute with the three original screws.

ES

- 9 Retire los 3 tornillos de la botonera con un destornillador Torx 20.
- 10 Retire la botonera de la cubierta.
- 11 Inserte la cubierta sustitutiva suministrada.
- 12 Fije la cubierta sustitutiva con los 3 tornillos originales.

DE

- 9 Entfernen Sie die drei Schrauben von der Tastenleiste in der Blende mit einem Torx 20 Schraubendreher.
- 10 Entnehmen Sie die Tasten aus der Blende.
- 11 Setzen die nun die mitgelieferte Abdeckung in die Blende ein.
- 12 Befestigen Sie diese mit den drei Originalschrauben.

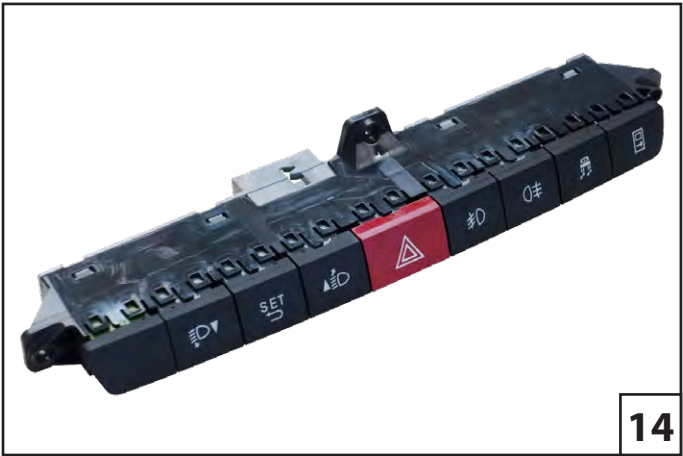
IT

- 9 Rimuovere le 3 viti del pannello di comando con un cacciavite Torx 20.
- 10 Prendi gli interruttori dalla cover.
- 11 Inserire il coperchio in dotazione sul coperchio superiore.
- 12 Fissare il coperchio con le tre viti originali.

FR

- 9 Retirez les trois vis du panneau avec le tournevis (T20).
- 10 Dissociez les touches du support.
- 11 Insérez le cache de remplacement dans le support.
- 12 Fixez le cache avec les vis d'origine.

- EN** Installation (13-16)
- DE** Einbau (13-16)
- FR** Installation (13-16)
- ES** Instalación (13-16)
- IT** Installazione (13-16)



EN

- 13 Supplied faceplate with screws.
- 14 Original switchpanel.
- 15 Attach the original switchpanel with the 3 supplied screws.
- 16 Faceplate with original switchpanel.

ES

- 13 Panel frontal suministrado con tornillos.
- 14 Botonera original.
- 15 Fije la botonera original con los 3 tornillos suministrados.
- 16 Panel frontal suministrado con la botonera original.

DE

- 13 Mitgelieferte Frontblende mit Schrauben.
- 14 Original Schalterleiste.
- 15 Verschrauben Sie die original Schalterleiste mit den mitgelieferten drei Schrauben.
- 16 Frontblende mit eingesetzter original Schalterleiste.

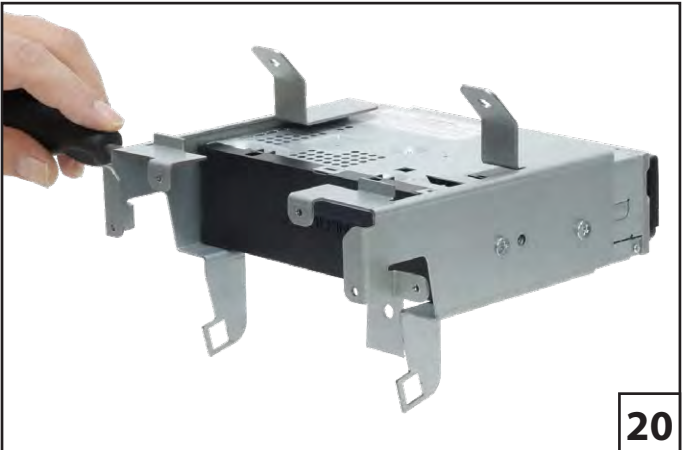
IT

- 13 Piastra frontale fornita con viti.
- 14 Pannello comandi originale.
- 15 Fissare il pannello degli interruttori originali con le 3 viti in dotazione.
- 16 Frontalino con interruttori originali.

FR

- 13 Panneau d'intégration avec vis.
- 14 Touches d'origine.
- 15 Installez et fixez les touches sur le panneau.
- 16 Vue de l'assemblage.

EN	Installation (17-20)
DE	Einbau (17-20)
FR	Installation (17-20)
ES	Instalación (17-20)
IT	Installazione (17-20)



EN

- 17 AVN metal brackets.
- 18 Position the right bracket at the AVN unit.
- 19 Fix the right metal bracket with the supplied phillips head screws to the right side of the ANV unit.
- 20 Attach the left holder to the left side accordingly.

ES

- 17 Soporte metálico para la unidad AUV.
- 18 Coloque el soporte derecho en la unidad AVN.
- 19 Fije el soporte metálico derecho a la parte derecha de la unidad AVN con los tornillos phillips suministrados.
- 20 Realizar lo mismo con el soporte izquierdo en el lado izquierdo.

DE

- 17 AVN-Metallhalter.
- 18 Positionieren Sie den rechten Metallhalter an der AVN-Einheit.
- 19 Schrauben Sie den rechten Metallhalter mit den mitgelieferten Kreuzschrauben an die rechte Seite der AVN-Einheit an.
- 20 Den linken Metallhalter schrauben Sie entsprechend an der linken Seite an.

IT

- 17 Staffe metalliche per la centralina AVN.
- 18 Posizionare la staffa destra sull'unità AVN.
- 19 Fissare la staffa metallica destra con le viti a testa Phillips in dotazione sul lato destro dell'unità AVN.
- 20 Fissare il supporto sinistro sul lato sinistro di conseguenza.

FR

- 17 Support métallique.
- 18 Positionnez le support droit sur le châssis.
- 19 Le fixer avec les vis fournies.
- 20 Positionnez et fixez le côté gauche.

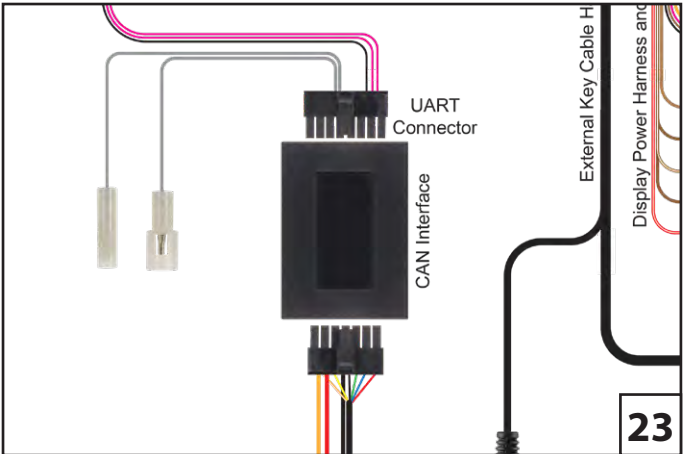
- EN** Installation (21-24)
- DE** Einbau (21-24)
- FR** Installation (21-24)
- ES** Instalación (21-24)
- IT** Installazione (21-24)



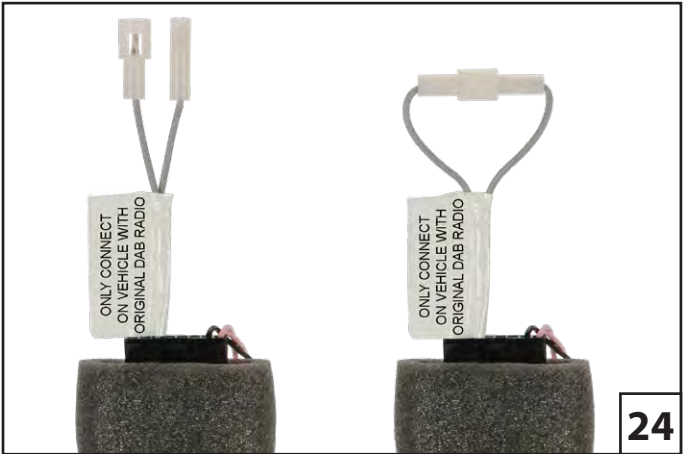
21



22



23



24

EN

- 21 Check which radio was installed prior to connecting the AVN Unit.
- 22 In case of a DAB factory radio, the two grey cables at the CAN interface have to be connected.
- 23 CAN Interface with grey cables.
- 24 DAB Radio: connect grey cables
Other Radio: don't connect grey cables

ES

- 21 Verifique qué radio original se instaló antes de colocar la unidad AVN.
- 22 En caso de ser una radio original con DAB, los dos cables grises del interface CAN deben conectarse entre si.
- 23 Interface CAN con cables grises.
- 24 Radio DAB: Conectar los cables grises.
Otra radio: No conectar los cables grises.

DE

- 21 Prüfen Sie vor Anschluß der AVN-Einheit, welches Radio vorher eingebaut war.
- 22 Wenn es sich um ein Radio mit DAB handelte, müssen die beiden Stecker an den grauen Kabeln des CAN Interfaces zusammengesteckt werden.
- 23 CAN Interface mit grauen Kabeln.
- 24 DAB Radio: graue Kabel verbinden
Anderes Radio: graue Kabel getrennt

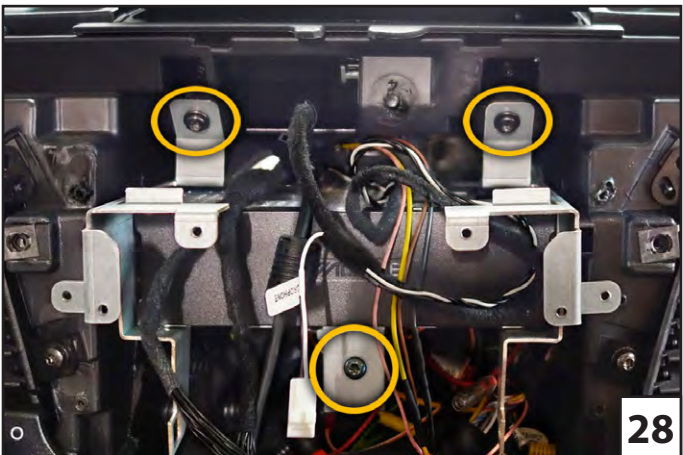
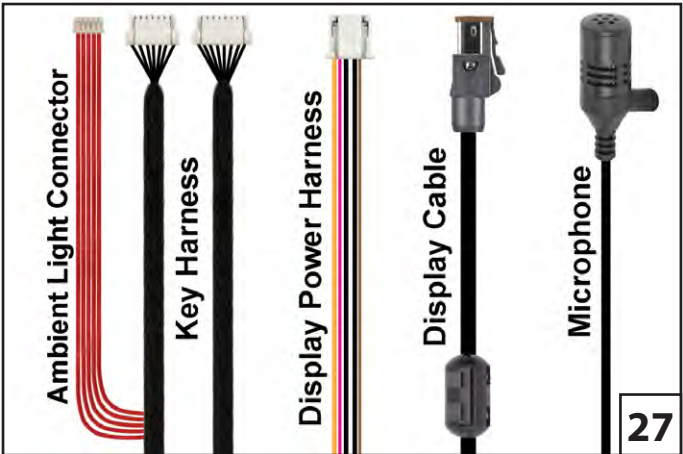
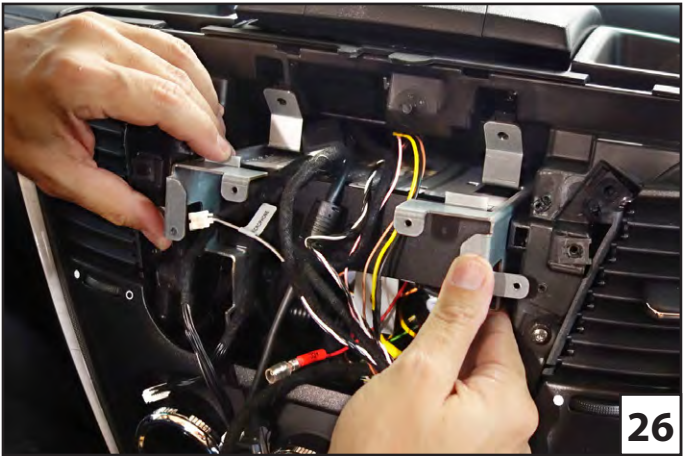
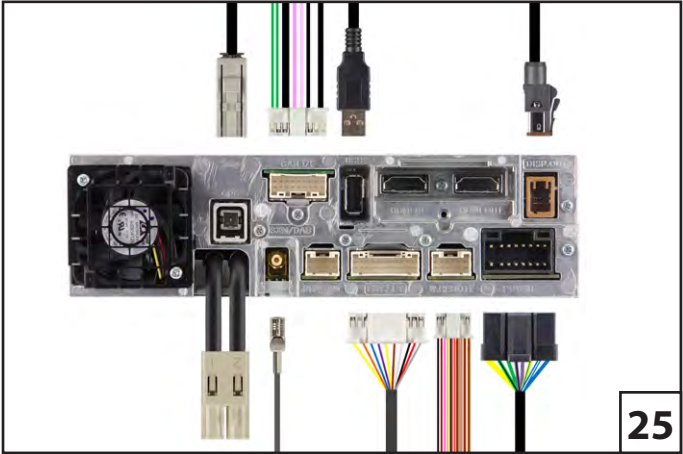
IT

- 21 Controllare quale radio originale era stata installata prima di collegare l'unità AVN.
- 22 Nel caso la radio di fabbrica fosse DAB, è necessario collegare i due cavi grigi all'interfaccia CAN.
- 23 Interfaccia CAN con cavi grigi.
- 24 Radio DAB: collegare i cavi grigi
Altre radio: non collegare i cavi grigi

FR

- 21 Contrôlez l'autoradio d'origine enfin de raccorder correctement le nouveau produit.
- 22 Dans le cas d'une radio DAB d'usine, les deux câbles gris l'interface CAN doivent être connectés.
- 23 Interface CAN avec les deux câbles gris.
- 24 Radio DAB: Connecter les 2 câbles.
Autres Radio: Ne pas connecter les 2 câbles.

- EN** Installation (25-28)
- DE** Einbau (25-28)
- FR** Installation (25-28)
- ES** Instalación (25-28)
- IT** Installazione (25-28)



EN

- 25 Install the GPS antenna in a position that allows good reception. Connect all harnesses to the unit and insert the ISO connector. Fit the correct antenna adapter.
- 26 Insert the AVN Unit.
- 50 Make sure to route the shown cable out of the radio dock.
- 28 Attach the metal bracket with the original screws to the radio dock.

ES

- 25 Instale la antena de GPS en una posición en la que permita una buena recepción de señal. Conecte todos los conectores a la unidad principal e inserte el conector ISO. Coloque el adaptador de antena correspondiente.
- 26 Inserte la unidad AVN.
- 50 Asegúrese de pasar los cables mostrados fuera del alojamiento de la radio.
- 28 Fije los soportes metálicos con los tornillos originales al alojamiento de la radio.

DE

- 25 Positionieren Sie die GPS Antenne so, dass sie guten Empfang hat. Schließen Sie alle Kabel an das Gerät an und verbinden Sie die ISO Stecker. Wählen Sie den passenden Antenneadapter.
- 26 Setzen Sie das Gerät ein.
- 50 Achten Sie darauf, dass die gezeigten Kabel aus dem Schacht geführt sind.
- 28 Verschrauben Sie die Metallhalter mit den Originalschrauben im Schacht.

IT

- 25 Installare l'antenna GPS in una posizione che consenta una buona ricezione. Collegare tutti i cablaggi all'unità e inserire il connettore ISO. Montare l'adattatore per antenna.
- 26 Inserire l'unità AVN.
- 50 Assicursi di instradare il cavo come mostrato fuori dal dock radio.
- 28 Attaccare la staffa metallica con le viti originali al dock radio.

FR

- 25 Installez l'antenne GPS dans une position permettant une bonne réception. Connectez tous les faisceaux au produit et insérez le connecteur ISO. Ainsi que l'adaptateur d'antenne.
- 26 Insérez le châssis AVN avec ces pattes de fixation dans son logement.
- 50 Assurez-vous d'avoir accès au câble suivant.
- 28 Fixez les pattes du châssis avec les vis de l'autoradio d'origine.

EN Installation (29-32)

DE Einbau (29-32)

FR Installation (29-32)

ES Instalación (29-32)

IT Installazione (29-32)



EN

- 29 Insert the modified top cover to the dashboard and attach it with the original screws.
- 30 Insert and lock the connector for the original switches.
- 31 Pull the cables for display, keys, ambient light and microphone through the slot.
- 32 Fix the face plate with the two metric screws.

ES

- 29 Inserte la cubierta superior modificada en el salpicadero. Fijar con los tornillos originales.
- 30 Inserte y cierre el conector para los interruptores originales.
- 31 Pase los cables para la pantalla, las teclas, la luz ambiental y el micrófono a través de la ranura.
- 32 Fije el panel frontal con los dos tornillos métricos.

DE

- 29 Setzen Sie die umgebaute Blende wieder in das Armaturenbrett ein und verschrauben diese.
- 30 Stecken Sie den Stecker für die Originaltasten wieder ein.
- 31 Ziehen Sie die Kabel für Display, Tasten, Beleuchtung und Mikrofon durch die Öffnung.
- 32 Verschrauben Sie die Blende mit den zwei metrischen Schrauben.

IT

- 29 Inserire il coperchio superiore sul cruscotto e fissarlo con le viti originali.
- 30 Inserire e bloccare il connettore per gli interruttori originali.
- 31 Tirare i cavi per il display, i tasti, la luce ambientale e il microfono attraverso lo slot.
- 32 Fissare il frontalino con le due viti metriche.

FR

- 29 Insérez le panneau supérieur modifié et le fixer avec les vis d'origine.
- 30 Connectez le faisceau aux touches.
- 31 Passez les câbles dans la fente du panneau.
- 32 Fixer les panneau avec les deux vis fournies.

EN	Installation (33-36)
DE	Einbau (33-36)
FR	Installation (33-36)
ES	Instalación (33-36)
IT	Installazione (33-36)



EN

- 33 Display back cover.
- 34 Insert the supplied ambient light PCB as shown.
- 35 Position the display back cover on the fascia.
- 36 Screw the display back cover on with the four supplied screws.

ES

- 33 Cubierta posterior de la pantalla.
- 34 Inserte el PCB de luz ambiental suministrado tal y como se muestra.
- 35 Coloque la cubierta posterior de la pantalla en el panel frontal.
- 36 Atornille la cubierta posterior de la pantalla con los 4 tornillo phillips suministrados.

DE

- 33 Displayrückwand.
- 34 Stecken Sie die mitgelieferte Platine für die Ambientebeleuchtung wie gezeigt ein.
- 35 Positionieren Sie die Displayrückwand an der Frontblende.
- 36 Verschrauben Sie die Displayrückwand mit den vier mitgelieferten Schrauben.

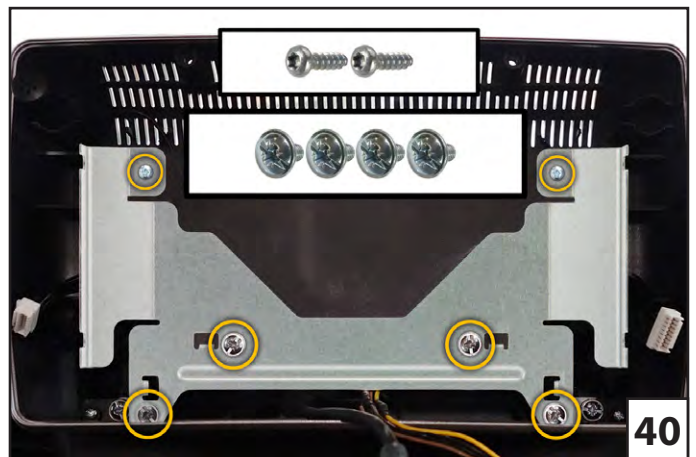
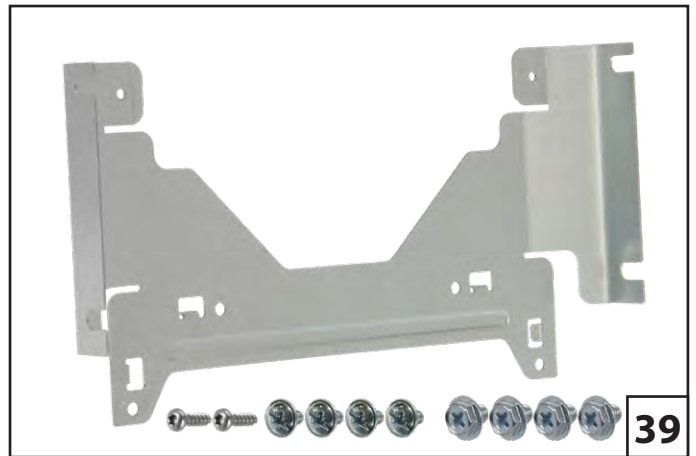
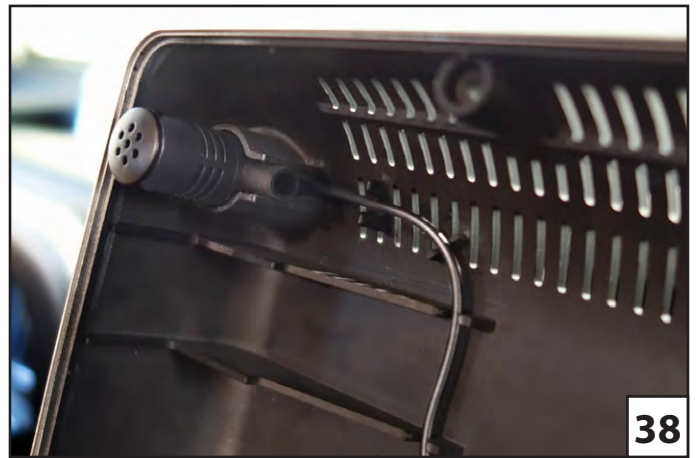
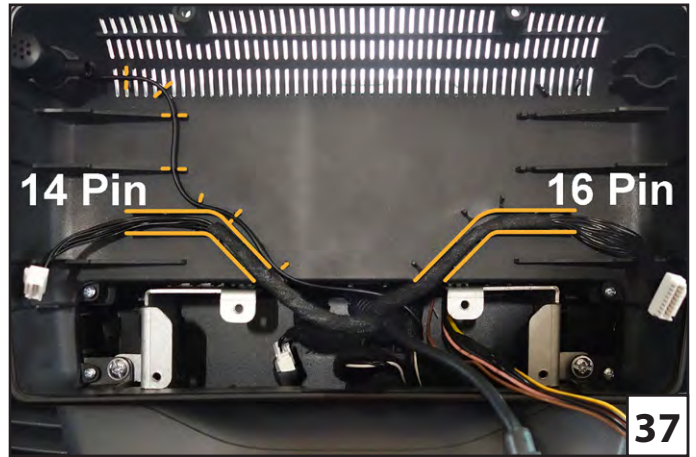
IT

- 33 Visualizza il cover posteriore.
- 34 Inserire la PCB della luce ambientale fornita come mostrato.
- 35 Posizionare il cover posteriore dello schermo sulla fascia.
- 36 Avvitare il coperchio posteriore dello schermo con le quattro viti a testa Phillips in dotazione.

FR

- 33 Boîtier de l'écran.
- 34 Insérez la carte électronique pour l'éclairage d'ambiance.
- 35 Positionnez le boîtier sur le socle.
- 36 Vissez le couvercle à l'aide des 4 vis.

EN	Installation (37-40)
DE	Einbau (37-40)
FR	Installation (37-40)
ES	Instalación (37-40)
IT	Installazione (37-40)



EN

- 37 Route the cables for key and microphone as shown. Observe the size of the connectors.
- 38 Install the supplied microphone in the receptacle on the driver's side and cover the slits on the other side.
- 39 Display bracket with ten screws.
- 40 Screw on the display bracket as shown.

ES

- 37 Guíe los cables para las teclas y el micrófono tal y como se muestra. Observe el tamaño de los conectores.
- 38 Instale el micrófono suministrado en el receptáculo en el lado del conductor y guíe el cable insertándolo en las ranuras.
- 39 Soporte de la pantalla con 10 tornillos.
- 40 Atornille el soporte para la pantalla tal y como se muestra.

DE

- 37 Verlegen Sie die Kabel für Tasten und Mikrofon in der Kabelführung. Steckergröße beachten.
- 38 Stecken Sie das mitgelieferte Mikrofon in die fahrerseitige Aufnahme und decken sie die Schlitz auf der anderen Seite ab.
- 39 Displayhalterung mit zehn Schrauben.
- 40 Verschrauben Sie den Displayhalter wie gezeigt.

IT

- 37 Instradare i cavi per i tasti e il microfono come mostrato. Osservare la dimensione dei connettori.
- 38 Installare il microfono in dotazione nella presa sul lato del conducente e coprire le fessure sull'altro lato.
- 39 Staffa display con dieci viti.
- 40 Avvitare la staffa dello schermo come mostrato.

FR

- 37 Placez les câbles comme indiqué sur la photo, attention à la taille des connecteurs.
- 38 Installer le microphone dans son logement côté conducteur et couvrir la fente de l'autre côté.
- 39 Support écran avec dix vis.
- 40 Installez le support comme sur l'image.

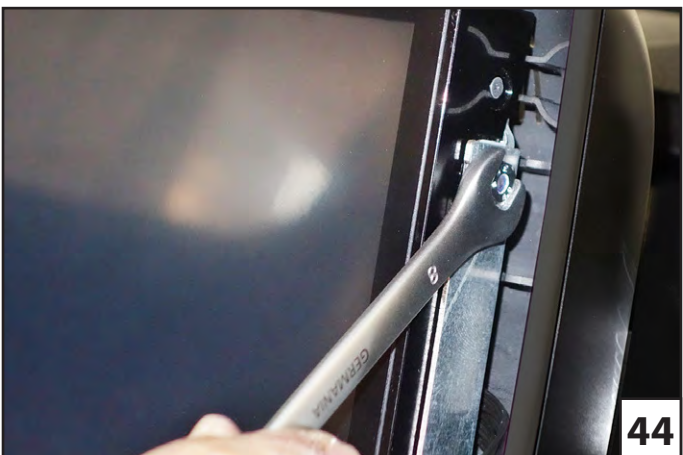
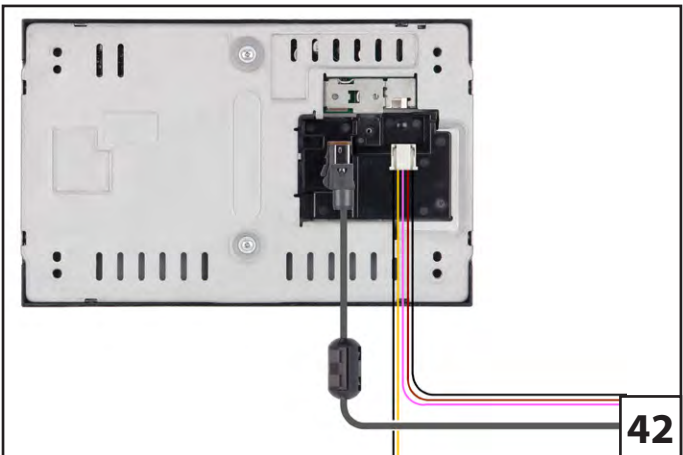
EN Installation (41-44)

DE Einbau (41-44)

FR Installation (41-44)

ES Instalación (41-44)

IT Installazione (41-44)



EN

- 41 AVN Display with 4 hexagonal screws.
- 42 Connect the remaining cables with the display.
- 43 Insert the display to the bracket.
- 44 Fix the display by attaching the hexagonal screws at the sides.

ES

- 41 Pantalla AVN con 4 tornillos hexagonales.
- 42 Conecte los cables que faltan con la pantalla.
- 43 Inserte la pantalla en el soporte.
- 44 Fije la pantalla sujetando los tornillos hexagonales a los lados.

DE

- 41 AVN Display mit 4 Sechskantschrauben
- 42 Verbinden sie die restlichen Kabel, die aus dem Schacht hängen, mit dem Display.
- 43 Setzen sie das Display in die Halterung ein.
- 44 Verschrauben Sie das Display seitlich mit den vier Sechskantschrauben.

IT

- 41 AVN Display con 4 viti esagonali.
- 42 Collegare i restanti cavi al display.
- 43 Inserire il display sulla staffa.
- 44 Fissare il display fissando le viti esagonali ai lati.

FR

- 41 Écran avec 4 vis hexagonales.
- 42 Connectez les câbles restant à l'écran.
- 43 Insérez l'écran dans son support.
- 44 Serrez les quatre vis à tête hexagonales.

EN Installation (45-48)

DE Einbau (45-48)

FR Installation (45-48)

ES Instalación (45-48)

IT Installazione (45-48)



EN

- 45 Displayframe with keys.
- 46 Connect the key cables to the key units.
- 47 Note the different connector sizes.
- 48 Insert the display frame from the bottom and tilt it up. Now push the sides of the frame to engage the clips.

ES

- 45 Marco de la pantalla con teclas.
- 46 Conecte el cable de las teclas al conector de las teclas.
- 47 Tenga en cuenta el tamaño distinto de los conectores.
- 48 Inserte el marco de la pantalla desde la parte inferior en inclínelo hacia arriba. Ahora empuje los lados del marco para enganchar los clips.

DE

- 45 Displayblende mit Tasten.
- 46 Stecken sie die Tastenkabel an die Tastatureinheiten.
- 47 Beachten sie die unterschiedliche Anzahl der Kontakte.
- 48 Setzen sie die Displayblende zunächst unten ein und kippen diese dann nach oben. Rasten sie nun die seitlichen Clips ein.

IT

- 45 Cornice del display con i tasti.
- 46 Collegare i cavi dei tasti alle unità.
- 47 Annotare le diverse dimensioni dei connettori.
- 48 Inserire la cornice dello schermo dal basso e inclinarla verso l'alto. Ora spingere i lati del telaio per inserire le clip.

FR

- 45 Cadre pour l'écran avec touches.
- 46 Connectez les câbles avec les touches du cadre.
- 47 Attention à la différence de taille des connecteurs.
- 48 Insérez le cadre de l'écran par le bas et inclinez-le vers le haut. Poussez les côtés du cadre pour engager les clips.

EN Installation (49-52)

DE Einbau (49-52)

FR Installation (49-52)

ES Instalación (49-52)

IT Installazione (49-52)



EN

- 49 Blanking plugs and two screws for the screen back cover.
- 50 Screw together the display frame and the display back cover.
- 51 Close the holes with the blanking plugs.
- 52 The installation process is completed.

ES

- 49 Tapas y dos tornillos para la cubierta trasera de la pantalla.
- 50 Atornille entre sí el marco de la pantalla y la cubierta posterior de la pantalla.
- 51 Cierre los agujeros con los tapones.
- 52 El proceso de instalación está terminado.

DE

- 49 Blindstopfen und zwei Schrauben für die Displayrückwand.
- 50 Verschrauben sie die Displayblende mit der Displayrückwand.
- 51 Verschlussen sie die Löcher mit den Blindstopfen.
- 52 Der Einbau ist nun abgeschlossen.

IT

- 49 Tappi ciechi e due viti per il coperchio posteriore dello schermo.
- 50 Avvitare il telaio dello schermo e il coperchio posteriore dello schermo.
- 51 Chiudere i fori con i tappi ciechi.
- 52 Il processo di installazione è completato.

FR

- 49 Bouchons et vis de fixation du Cadre avant de l'écran.
- 50 Fixez le cadre sur le boîtier de l'écran à l'aide des vis fournies.
- 51 Couvrez les vis.
- 52 L'installation est terminée.

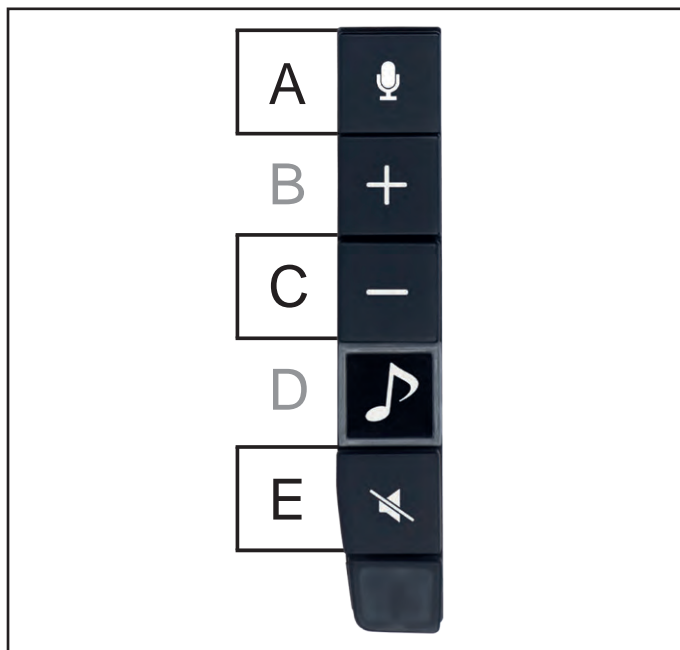
EN Changing the illumination Color of the Keys

DE Farbe der Tastenbeleuchtung ändern

FR Modification de la teinte d'éclairage des touches

ES Cambio del color de iluminación de las teclas

IT Variazione del colore di illuminazione dei tasti



Color Presets	Farbvoreinstellungen	Présélections de teintes
1. Red	1. Rot	1. Rouge
2. Red (dim)	2. Rot (gedimmt)	2. Rouge (atténué)
3. Blue	3. Blau	3. Bleu
4. Blue (dim)	4. Blau (gedimmt)	4. Bleu (atténué)
5. Green	5. Grün	5. Vert
6. Green (dim)	6. Grün (gedimmt)	6. Vert (atténué)
7. Orange	7. Orange	7. Orange
8. Orange (dim)	8. Orange (gedimmt)	8. Orange (atténué)
9. Yellow	9. Gelb	9. Jaune
10. Yellow (dim)	10. Gelb (gedimmt)	10. Jaune (atténué)
11. White	11. Weiß	11. Blanc
12. White (dim)	12. Weiß (gedimmt)	12. Blanc (atténué)

Colores predeterminados	Colori preimpostati
1. Rojo	1. Rosso
2. Rojo (atenuado)	2. Rosso (tenue)
3. Azul	3. Blu
4. Azul (atenuado)	4. Blu (tenue)
5. Verde	5. Verde
6. Verde (atenuado)	6. Verde (tenue)
7. Naranja	7. Arancione
8. Naranja (atenuado)	8. Arancione (tenue)
9. Amarillo	9. Giallo
10. Amarillo (atenuado)	10. Giallo (tenue)
11. Blanco	11. Bianco
12. Blanco (atenuado)	12. Bianco (tenue)

EN

Twelve illumination presets are available to choose from. See table for details. To toggle the colors, push keys 'Voice' (A), '-' (C) and 'Mute' (E) simultaneously. Repeat until desired color is selected.

ES

Existen doce tipos de iluminación predeterminados entre los que elegir. Consulte la tabla para obtener más detalles. Para alternar los colores pulse las teclas "Voz" (A), "-" (C) y "Silenciar" (E) a la vez. Repita este paso hasta seleccionar el color deseado.

DE

Zwölf Beleuchtungs-Voreinstellungen stehen zur Auswahl. Siehe Tabelle. Drücken Sie zum Wechseln der Farben gleichzeitig auf die Tasten „Sprache“ (A), „-“ (C) und „Stumm“ (E). Wiederholen, bis die gewünschte Farbe ausgewählt ist.

IT

È possibile scegliere tra dodici colori preimpostati di illuminazione. Per maggiori informazioni, vedere la tabella. Per cambiare colore, premere contemporaneamente i tasti "Voce" (A), "-" (C) e "Silenziamento" (E). Ripetere l'operazione fino a selezionare il colore desiderato.

FR

Douze présélections d'éclairage sont disponibles. Consultez le tableau pour les détails. Pour changer de teinte, pressez simultanément les touches "Voix" (A), "-" (C) et "Coupure du son" (E). Répétez jusqu'à obtention de la teinte désirée.

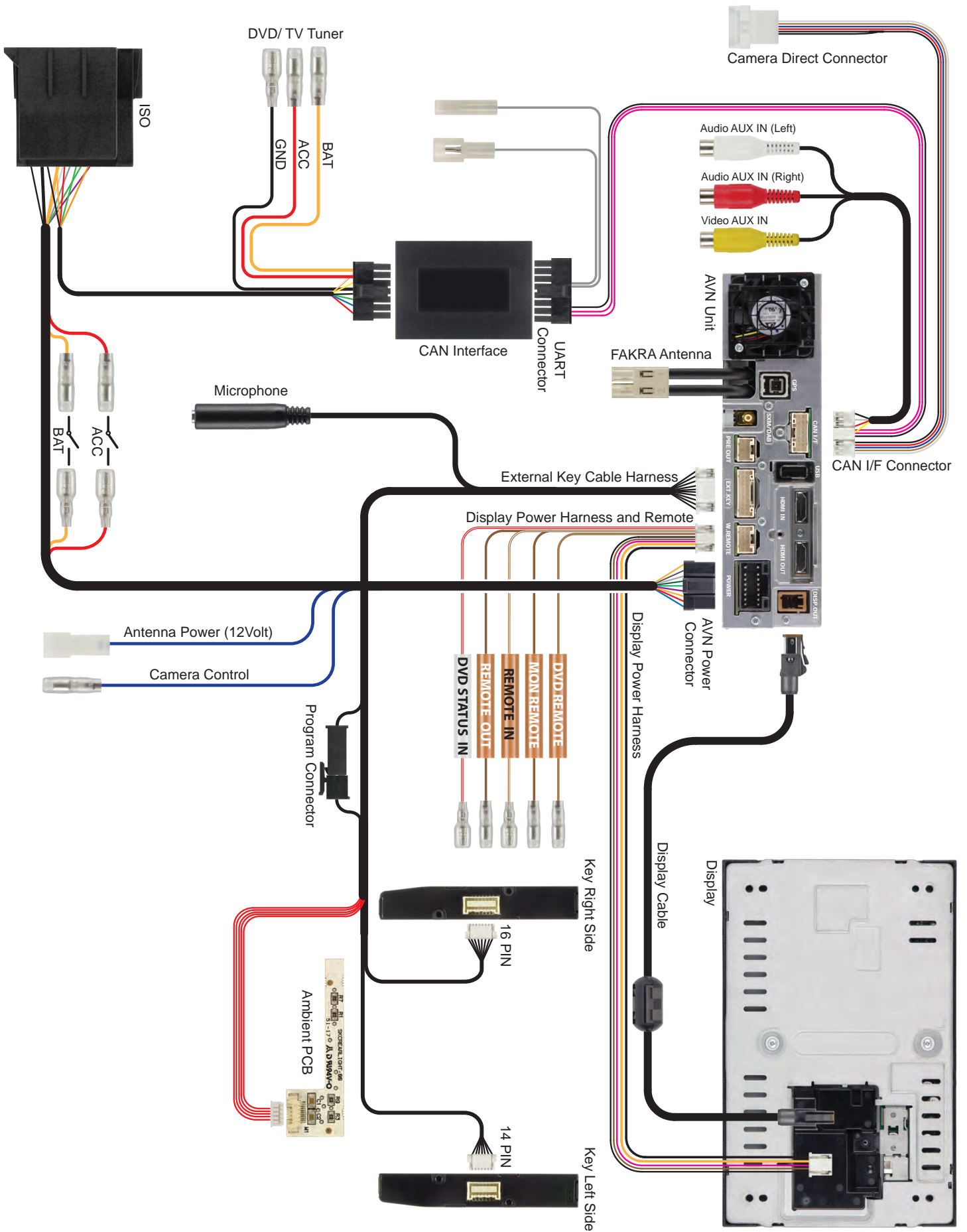
EN **Connections:**

DE **Anschlüsse:**

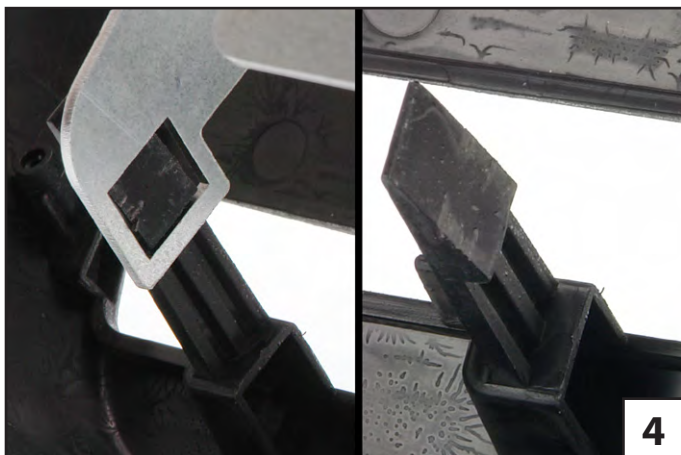
FR **Raccordements:**

ES **Conexiones:**

IT **Collegamenti:**



EN	Removal (1-4)
DE	Ausbau (1-4)
FR	Dépose (1-4)
ES	Retirada (1-4)
IT	Rimozione (1-4)



EN

- 1 To remove the unit, remove the display with it's housing and the keys.
- 2 Push both plastic hooks as shown in order to disengage them from the metal bracket.
- 3 Rear view of the plastic hooks.
- 4 Detail view

ES

- 1 Para quitar la unidad, retire la pantalla con su carcasa y las teclas.
- 2 Empuje ambos ganchos de plástico tal y como se muestra, para separarlos del soporte metálico.
- 3 Vista posterior de los ganchos de plástico.
- 4 Vista detallada.

DE

- 1 Zum Ausbau des Gerätes entfernen sie das Display mit Gehäuse und Tasten.
- 2 Drücken Sie die beiden Kunststoff-Widerhaken wie gezeigt auseinander und ziehen sie die Blende nach vorne ab.
- 3 Ansicht der Kunststoffhaken von hinten.
- 4 Detailansicht

IT

- 1 Per rimuovere l'unità, rimuovere il display con il suo alloggiamento e i tasti.
- 2 Premere entrambi i ganci di plastica come mostrato per sganciarli dalla staffa metallica.
- 3 Vista posteriore dei ganci palistici.
- 4 Vista del dettaglio.

FR

- 1 Pour retirer le châssis, Vous devez retirer l'écran et les touches.
- 2 Appuyez sur les languettes en plastique pour séparer le panneau des pattes de fixation.
- 3 Vue arrière du montage.
- 4 Vue détaillée.

EN

In some car configurations the tweeters of the factory speakers are routed to the front channels and the woofers to the rear channels. In this configuration, the driver won't hear the navigation voice. Please check by setting the fader to full front and full rear after installation. If the routing is done as described above, we recommend to swap front and rear speaker cables.

ES

En algunas configuraciones del vehículo los tweeters de los altavoces de origen están conectados a los canales delanteros y los woofers a los canales traseros. Con esta configuración el conductor no escuchará las instrucciones del navegador. Para poder verificarlo previamente ajuste el Fader completamente a la parte delantera. Si la configuración está realizada tal y como se ha descrito anteriormente intercambie los cables de los altavoces delanteros y trasero.

DE

In einigen Fahrzeugvarianten ist es möglich, daß die Hochtöner der Werkslautsprecher am vorderen und die Tieftöner am hinteren Ausgang des Radios angeschlossen sind. In diesem Fall wird der Fahrer keine Ansagen der Navigation hören. Bitte prüfen Sie nach dem Einbau indem Sie den Fader auf Front und danach auf Rear stellen. Ist die Situation wie oben beschrieben, empfehlen wir die Kabelpaare für vorne und hinten entsprechend zu tauschen.

IT

In alcune configurazioni di auto, i tweeter degli altoparlanti di fabbrica sono connessi ai canali anteriori mentre i woofer ai canali posteriori. In questa configurazione, il guidatore non sentirà la voce di navigazione. Si prega di verificare muovendo il fader tra anteriore e posteriore dopo l'installazione. Se succederà questo problema, sarà necessario invertire le connessioni degli altoparlanti anteriori con i posteriori.

FR

Dans certaines configurations de voiture, les tweeters d'usine sont dirigés vers les canaux avant et les woofers vers les canaux arrière. Dans cette configuration, le conducteur n'entendra pas la voix de navigation. Veuillez vérifier en réglant le fader sur l'avant complet et l'arrière complet après l'installation. Si le routage est effectué comme décrit dans Adobe, nous vous recommandons d'échanger les câbles des enceintes avant et arrière.



Designed by Alpine Electronics (Europe) GmbH
Printed in Germany

ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.

1-7, Yukigaya-Otsukamachi, Ota-ku,
Tokyo 145-0067, JAPAN
Phone: 03-5499-4531

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.

19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.

777 Supertest Road, Toronto,
Ontario M3J 2M9, Canada
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.

161-165 Princes Highway, Hallam
Victoria 3803, Australia
Phone 03-8787-1200

ALPINE ELECTRONICS GmbH

Wilhelm-Wagenfeld-Str. 1-3, 80807 München, Germany
Phone 089-32 42 640

ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.

Alpine House
Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, U.K.
Phone 0870-33 33 763

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.

184, Allée des Erables
CS 52016 - Villepinte
95 945 Roissy CDG Cedex, France
Phone 01-48638989

ALPINE ITALIA S.p.A.

Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano
Sul Naviglio (MI), Italy
Phone 02-484781

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.

Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32
01013 Vitoria (Alava)-APDO 133, Spain
Phone 945-283588